



Algunos problemas en torno a la traducción del *Libro de Job* de Pero López de Ayala

Type de publication : Article de collectif

Collectif : «¿A qué fui yo nascido?». Présences de Job dans les mondes ibériques, du Moyen Âge à l'époque moderne

Auteur : Bizzarri (Hugo O.)

Résumé : L'aspect sans doute le plus énigmatique de cette traduction est pour quel motif le chancelier la réalisa. Sa littéralité explique que les critiques ne s'y soient pas intéressés. Elle est mentionnée comme un appendice de la production de Pero López de Ayala. Une lecture attentive, une comparaison avec la version latine de la Bible et la traduction du *Livre de Job* des *Morales* de Saint Grégoire peuvent éclairer sous un nouveau jour le sens et l'interprétation qu'Ayala donna à ce texte biblique.

Pages : 35 à 48

Collection : [Rencontres](#), n° 524

Thème CLIL : 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques

EAN : 9782406121640

ISBN : 978-2-406-12164-0

ISSN : 2261-1851

DOI : 10.48611/isbn.978-2-406-12164-0.p.0035

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 29/12/2021

Langue : Espagnol

Mots-clés : Transmission manuscrite, traduction, littéralité, castillan biblique, interpréter

[Afficher en ligne](#)